

32001R2562

28.12.2001.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 344/21

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 2562/2001  
(2001. gada 17. decembris)**

**par tā Protokola noslēgšanu, ar ko nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kurš paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Madagaskaras Demokrātiskās Republikas valdības Nolikumā par zveju pie Madagaskaras krastiem, attiecībā uz laika posmu no 2001. gada 21. maija līdz 2004. gada 20. maijam**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 37. pantu saistībā ar 300. panta 2. punktu un 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas un Madagaskaras Demokrātiskās Republikas valdības Nolikumu par zveju pie Madagaskaras krastiem <sup>(2)</sup> abas puses risināja sarunas, lai noteiktu, kādi grozījumi vai papildinājumi jāveic nolikumā tā protokola piemērošanas perioda beigās.
- (2) Šo sarunu rezultātā 2001. gada 12. martā parafēja jaunu Protokolu, kas attiecībā uz laika posmu no 2001. gada 21. maija līdz 2004. gada 20. maijam nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kurš paredzēts iepriekšminētajā nolikumā.
- (3) Protokols paredz, ka Kopienas kuģi, kas zvejo saskaņā ar Nolikumu, tiks novēroti ar satelīta palīdzību saskaņā ar nosacījumiem, par ko vienojušās puses. Šajā nolūkā 2001. gada 17. maijā abas puses pieņēma noteikumus, ar ko nosaka metodi, kā nosūtāmi dati par to Kopienas kuģu atrašanās vietas novērošanu ar satelīta palīdzību, kuri zvejo saskaņā ar Nolikumu, kas stājās spēkā 2001. gada 21. maijā.
- (4) Kopienas interesēs ir apstiprināt minēto protokolu.
- (5) Metodi zvejas iespēju piešķiršanai dalībvalstu starpā būtu jānosaka, pamatojoties uz tradicionālo zvejas iespēju piešķiršanu saskaņā ar minēto nolikumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā ir apstiprināts Protokols, ar ko nosaka zvejas iespējas un finansiālo ieguldījumu, kurš paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas un Madagaskaras Demokrātiskās Republikas

<sup>(1)</sup> Atzinums sniegts 2001. gada 25. oktobrī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> OV L 73, 18.3.1986., 26. lpp.

valdības Nolikumā par zveju pie Madagaskaras krastiem, attiecībā uz laika posmu no 2001. gada 20. maija līdz 2004. gada 20. maijam.

Protokola teksts ir pievienots šai regulai <sup>(3)</sup>.

Noteikumi par kuģu novērošanas sistēmu (VMS) ir izklāstīti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Protokolā paredzētās zvejas iespējas dalībvalstīm piešķir šādi:

a) tunzivju seineri:	Spānija:	18 kuģi;
	Francija:	20 kuģi;
	Itālija:	2 kuģi;
b) āķu zvejas kuģi pelaģiskai zvejai:	Spānija:	23 kuģi;
	Francija:	10 kuģi;
	Portugāle:	7 kuģi.

Ja licenču pieteikumi no šīm dalībvalstīm neizsmēļ visas protokolā noteiktās zvejas iespējas, tad Komisija var izskatīt jebkuru citu dalībvalstu licenču pieteikumus.

3. pants

Dalībvalstīm, kuru kuģi zvejo saskaņā ar šo protokolu, ir jāinformē Komisija par visu to krājumu apjomu, kas iegūti, zvejojot Malagasijas zvejas zonā, saskaņā ar 2001. gada 14. marta Regulu (EK) Nr. 500/2001, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EEK) Nr. 2847/93 par to lomu pārraudzību, kurus nozvejojuši Kopienas zvejas kuģi trešo valstu ūdeņos un atklātā jūrā <sup>(4)</sup>.

4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētāju pilnvaro izraudzīties personas, kuras ir pilnvarotas parakstīt Protokolu, kas ir saistošs Kopienai.

<sup>(3)</sup> Protokola tekstu skat. OV L 296, 14.11.2001., 10. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 73, 15.3.2001., 8. lpp.

*5. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2001. gada 17. decembrī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētāja*  
A. NEYTS-UYTTEBROECK

## PIELIKUMS

**NOTEIKUMI, AR KO PRECIZĒ TO, KĀ NOSŪTĀMI DATI SAISTĪBĀ AR TO KOPIENAS ZVEJAS KUĢU ATRAŠANĀS VIETAS SATELĪTNOVĒROŠANU, KURI DARBOJAS SASKAŅĀ AR EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS UN MADAGASKARAS DEMOKRĀTISKĀS REPUBLIKAS VALDĪBAS NOLĪGUMU PAR ZVEJU PIE MADAGASKARAS KRASTIEM**

Ņemot vērā to, ka Madagaskaras Republika ir ieviesusi kuģu novērošanas sistēmu, kas ir piemērojama tās flotei, un plāno šo sistēmu paplašināt un bez diskriminācijas attiecināt uz visiem kuģiem, kas darbojas tās zvejas zonā, un ņemot vērā to, ka Kopienas kuģi kopš 2000. gada 1. janvāra saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem ir pakļauti satelītnovērošanai neatkarīgi no tā, kur tie darbojas, ir ieteicams, lai attiecīgo kuģu karoga valstu iestādes un Madagaskaras Republikas iestādes attiecībā uz kuģiem, kas darbojas saskaņā ar Eiropas Ekonomikas kopienas un Madagaskaras Demokrātiskās Republikas valdības Nolīgumu par zveju pie Madagaskaras krastiem (šeit turpmāk "Nolīgums"), veic satelītnovērošanu šādā veidā:

1. Satelītnovērošanas nolūkā Malagasijas iestādes ir paziņojušas Kopienai Madagaskaras zvejas zonas platuma un garuma koordinātes (skat. I pielikumu).  
Malagasijas iestādes šo informāciju elektroniskā veidā, izteiktu decimālgrādos, nosūta Pasaules Ģeodēziskajai sistēmai-1984 (*WGS-84 datum*);
2. Puses apmainās ar informāciju par X.25 adresēm un specifikācijām saistībā ar elektronisko datu pārsūtīšanu starp to dispečera punktiem saskaņā ar 4. un 6. punktu. Šāda informācija, ja iespējams, iekļauj šādus datus: vārdus, tālruni, teleksa un faksa numurus un e-pasta adreses (internets vai X.400), ko var izmantot vispārējai saziņai starp dispečera punktiem;
3. Kuģu atrašanās vietas noteikšanā pieļaujamā kļūda ir mazāka nekā 500 metri un ticamības intervāls — 99 %;
4. No brīža, kad kuģis, kas zvejo saskaņā ar Nolīgumu un ir pakļauts satelītnovērošanai, ievērojot Kopienas tiesību aktus, iebrauc Madagaskaras Republikas zvejas zonā, karoga valsts dispečera punkts nekavējoties sūta Malagasijas Zvejas uzraudzības centram (FMC) ziņojumus par kuģa turpmāko atrašanās vietu ne retāk kā ik pēc divām stundām. Minētos paziņojumus identificē kā atrašanās vietas ziņojumus;
5. Paziņojumus, kas minēti 4. punktā, nosūta elektroniski X.25 formātā bez jebkāda papildu protokola. Tos dara zināmus reālajā laikā un II papildinājumā noteiktajā formātā;
6. Ja uz zvejas kuģa uzstādītās nepārtrauktās satelītnovērošanas iekārtas darbībā ir tehniski traucējumi vai tā salūzt, kuģa kapteinis laicīgi nosūta kuģa karoga valsts dispečera punktam 4. punktā noteikto informāciju. Šādos apstākļos atrašanās vietas ziņojums jānosūta ik pēc 12 stundām, kamēr kuģis atrodas Madagaskaras Republikas zvejas zonā. Kuģa karoga valsts vai zvejas kuģa dispečera punkts šos ziņojumus nekavējoties nosūta Zvejas uzraudzības centram. Bojāto iekārtu salabo vai aizvieto, tiklīdz kuģis pabeidz zvejas braucienu vai vēlākais viena mēneša laikā. Pēc šā termiņa beigām attiecīgais kuģis nedrīkst uzsākt turpmākus zvejas braucienus līdz laikam, kad minētā iekārta ir salabota vai aizvietota;
7. Kuģu karoga valstu dispečera punkti novēro savas valsts kuģu kustību Malagasijas ūdeņos ar divu stundu intervālu. Ja kuģus nenovēro saskaņā ar paredzētajiem nosacījumiem, nekavējoties informē Zvejas uzraudzības centru un piemēro 6. punktā paredzēto procedūru;
8. Ja Zvejas uzraudzības centrs konstatē, ka kuģa karoga valsts tam nenosūta 4. punktā minēto informāciju, tas par to tūlīt informē karoga valsti;
9. Novērošanas dati, kas paziņoti otrai pusei saskaņā ar šiem noteikumiem, ir paredzēti tikai Malagasijas iestāžu lietošanai, lai kontrolētu un uzraudzītu Kopienas floti, kas zvejo saskaņā ar Nolīgumu. Šādus datus nekādos apstākļos nedrīkst nodot citām pusēm;
10. Puses piekrīt veikt visus vajadzīgos pasākumus, lai, tiklīdz iespējams, varētu ievērot 4. un 6. punktā noteiktās prasības attiecībā uz ziņojumu nosūtīšanu un nekādā gadījumā vēlāk kā sešus mēnešus pēc dienas, kad šie noteikumi stājas spēkā;
11. Puses vienojas par to, ka pēc pieprasījuma apmainīsies ar informāciju par satelītnovērošanai izmantotajām iekārtām, lai nodrošinātu to, ka katra no šīm iekārtām pilnībā atbilst otras puses prasībām šo noteikumu sakarā;
12. Visus strīdus par šo noteikumu interpretāciju vai piemērošanu risina, pusēm savstarpēji apspriežoties Apvienotajā komitejā, kas minēta Nolīguma 9. pantā.

Šie noteikumi stājas spēkā 2001. gada 21. maijā.

## I papildinājums

## Madagaskaras zvejas zonas platuma un garuma koordinātes

Atsauce	Koordinātes decimālgrādos		Koordinātes grādos un minūtēs	
	X	Y	X	Y
A	49,40	- 10,3	49° 24'	- 10° 18'
B	51	- 11,8	51° 0'	- 11° 48'
C	53,3	- 12,7	53° 18'	- 12° 42'
D	52,2	- 16,3	52° 12'	- 16° 18'
E	52,8	- 18,8	52° 48'	- 18° 48'
F	52	- 20,4	52° 0'	- 20° 24'
G	51,8	- 21,9	51° 48'	- 21° 54'
H	50,4	- 26,2	50° 24'	- 26° 12'
I	48,3	- 28,2	48° 18'	- 28° 12'
J	45,4	- 28,7	45° 24'	- 28° 42'
K	41,9	- 27,8	41° 54'	- 27° 48'
L	40,6	- 26	40° 36'	- 26° 0'
M	41,8	- 24,3	41° 48'	- 24° 18'
N	41,6	- 20,8	41° 36'	- 20° 48'
O	41,4	- 19,3	41° 24'	- 19° 18'
P	43,2	- 17,8	43° 12'	- 17° 48'
Q	43,4	- 16,9	43° 24'	- 16° 54'
R	42,55	- 15,6	42° 33'	- 15° 36'
S	43,15	- 14,35	43° 9'	- 14° 21'
T	45	- 14,5	45° 0'	- 14° 30'
U	46,8	- 13,4	46° 48'	- 13° 24'
V	48,4	- 11,2	48° 24'	- 11° 12'

## II papildinājums

## Kuģu novērošanas sistēmas ziņojumu nosūtīšana uz Madagaskaru

## ATRAŠANĀS VIETAS ZIŅOJUMS

Dati	Kods	Obligāti/Izvēles	Komentāri
Datu kopas sākums	SR	O	Sistēmas dati — norāda datu kopas sākumu
Adrese	AD	O	Ziņojuma dati — galamērķa puses Alfa-3 ISO valsts kods
No	FS	O	Ziņojuma dati — sūtītāja puses Alfa-3 ISO valsts kods
Ziņojuma veids	TM	O	Ziņojuma dati — ziņojuma veids "POS"
Radiosignāls	RC	O	Dati par kuģi — kuģa starptautiskais radiosignāls
Iekšējās atsaucē numurs	IR	I	Dati par kuģi — līgumslēdzēja puses kuģa numurs (karoga valsts Alfa-3 ISO kods un numurs)
Ārējais reģistrācijas numurs	XR	I	Dati par kuģi — kuģa borta numurs
Platums	LA	O	Atrašanās vietas dati — kuģa atrašanās vieta Z/D grādos un minūtēs GGMM (WG-84)
Garums	LO	O	Atrašanās vietas dati — kuģa atrašanās vieta A/R grādos un minūtēs GGMM (Wgs-84)
Datums	DA	O	Atrašanās vietas dati — atrašanās vietas reģistrācijas UTC datums (GGGGMMDD)
Laiks	TI	O	Atrašanās vietas dati — atrašanās vietas reģistrācijas UTC laiks (SSMM)
Datu kopas beigas	ER	O	Sistēmas dati — norāda datu kopas beigas

Simboli ISO 8859,1.

Datu pārraidi strukturē šādi:

- dubulta slīpsvītra (//) un kods apzīmē pārraides sākumu,
- vienkārša slīpsvītra (/) apzīmē sadalījumu starp kodu un datu kopu.

Izvēles dati jāiekļauj starp datu kopas sākumu un beigām.